

1. Toute personne qui effectue l'achat de la carte « Le Ski en cadeau » est présumée avoir librement accepté ces termes et conditions. L'Association des stations de ski du Québec (ASSQ) se réserve le droit de modifier les termes et conditions en tout temps sans préavis. Les termes et conditions modifiés seront ensuite publiés sur le site internet de la boutique. maneige.ski dans les jours suivant leurs modifications. Les termes et conditions contenus sur le site internet ont priorité sur toute autre représentation verbale ou écrite. Si par inadvertance, une erreur s'était glissée dans les informations relatives aux fonctions de la carte et aux stations de ski, ou interprétées différemment par le détenteur, la version de l'ASSQ prévaudra.
 2. La carte « Le Ski en cadeau » est valide :
 - a) sur le prix affiché.
 - b) sur toutes les catégories de billets (enfant, étudiant, adulte, sénior, etc.)
 - c) tous les jours d'opération.
 3. La carte « Le Ski en cadeau » permet à l'utilisateur d'acheter des billets de ski uniquement. Elle ne peut être utilisée pour l'achat de billets de saison, de forfaits d'hébergement, de nourriture ou d'autres services connexes.
 4. Le montant sera débité de la carte « Le Ski en cadeau » par le personnel à la billetterie.
 5. La carte « Le Ski en cadeau » est transférable et l'ASSQ ne peut être tenue responsable des cartes « Le Ski en cadeau » perdues ou volées. Aucun duplicata ne sera émis et aucun remboursement ni compensation ne seront effectués.
 6. Les billets de ski obtenus ne sont pas transférables et devront être immédiatement et obligatoirement accrochés sur le manteau de ski, sous la supervision du préposé à la billetterie et ne peuvent d'aucune façon ou pour quelque considération que ce soit être vendus, cédés ou autrement donnés. La revente de la carte « Le Ski en cadeau » ou des billets de ski constitue une fraude. Les contrevenants pourront être poursuivis.
7. La personne qui oublie sa carte « Le Ski en cadeau » devra payer la totalité de son billet pour l'utiliser sans aucune possibilité de remboursement ni de compensation.
 8. L'utilisateur de la carte « Le Ski en cadeau » reconnaît que le ski et l'utilisation de remontées mécaniques comportent des dangers inhérents et accepte d'assumer l'entière responsabilité pour tout dommage de toute nature qu'il pourrait subir ou causer à autrui et accepte de dégager et/ou d'indemniser la station à cet égard tout en libérant et en exonérant l'ASSQ.
 9. L'utilisateur de la carte « Le Ski en cadeau » assume de plus, l'entière responsabilité pour tout dommage de toute nature résultant du non-respect des règlements des stations, du Code de conduite en montagne ainsi que des présents termes et conditions ; et libère et exonère l'ASSQ et la station pour tout dommage relié à de tels manquements.
 10. L'ASSQ ne se tient pas responsable des stations de ski qui ne pourraient honorer la carte « Le Ski en cadeau » en cas de force majeure, de grève, de fermeture ou d'autres événements hors de leur contrôle.
 11. La carte « Le Ski en cadeau » demeure la propriété de l'ASSQ.

Frais de service

12. Sauf si les lois applicables l'interdisent, nous déduirons automatiquement du solde de la carte « Le Ski en cadeau » des frais de service mensuels de 2,50 \$ taxes incluses, non remboursables, à compter du 19^e mois après l'activation pour tous les mois sans utilisation de la carte. Les frais de service décrits ci-haut réduiront le montant contenu sur la carte « Le Ski en cadeau » et pourront l'épuiser entièrement.

Système de contrôle d'accès RFID

13. Une nouvelle technologie fait son apparition dans les stations de ski, les systèmes de contrôle d'accès RFID. Présentement, un nombre restreint de stations ont adopté cette technologie dont la méthode de fonctionnement diffère d'une station à l'autre. Cependant, un point commun, dans certain cas vous devrez effectuer un débours pour obtenir une carte RFID qui peut varier, encore là, d'une station à l'autre sans toutefois excéder 10 \$. Ces frais sont parfois remboursables le jour même à la station ou à n'importe quel moment durant la saison à la station émettrice et pour d'autres, ils ne le sont pas.
14. La carte « Le Ski en cadeau » ne peut être utilisée pour l'achat de la carte RFID.

Modalités de remboursement

15. La carte « Le Ski en cadeau » n'est pas remboursable et ne peut être créditée ou monnayée.
16. Solde de 5 \$ ou plus : Aucun remboursement pour un solde de 5 \$ ou plus sur la carte « Le Ski en cadeau ».
17. Solde de moins de 5 \$: Toute demande de remboursement inférieur à 5 \$ doit être acheminée par écrit au service à la clientèle de la boutique Maneige au 1347, rue Nationale, Terrebonne (Québec) J6W 6H8 et être accompagnée de la carte « Le Ski en cadeau » et de la preuve de paiement.

Votre carte a été refusée à la billetterie?

18. Malgré toute l'attention que nous portons au bon fonctionnement de notre système transactionnel et à la formation du personnel à la billetterie, une défaillance ou une erreur lors de la transaction peut survenir. **Si le système refuse la transaction, il est de la responsabilité de l'utilisateur de communiquer immédiatement avec le support technique en station au 1 855 444-1044 pour fin de validation. Le support technique en station est ouvert du lundi au vendredi de 6 h à 23 h ainsi que les samedis, dimanches et jours fériés de 8 h à 19 h. Cet appel permettra de vérifier**

Les raisons du refus et de corriger la situation sur place.

S'il s'avérait que malgré votre appel de service, le support technique en station ne soit pas en mesure de corriger la situation vous devez prendre en note le numéro du billet de votre appel de service, la station visitée et conserver votre billet de ski ainsi que la preuve de paiement pour les transmettre au service à la clientèle de la boutique Maneige par courriel à boutiquemaneige@assq.qc.ca. Aucun remboursement ne sera octroyé sans les pièces justificatives et le numéro de billet que l'équipe du support technique en station vous aura transmis. Prenez note que le remboursement ne pourra excéder le solde disponible sur la carte. Le service à la clientèle de la boutique Maneige fera l'analyse de votre demande et communiquera avec vous dans les meilleurs délais. Aucune compensation financière ne sera versée pour le contretemps.

Défaillance informatique, panne générale ou locale

19. Malheureusement, lors d'une défaillance informatique, d'une panne générale ou locale, la station de ski ne pourra honorer votre carte « Le Ski en cadeau ». Prenez note qu'aucune compensation financière ne sera versée pour le contretemps. Cependant, vous pouvez expédier votre carte « Le Ski en cadeau » accompagnée de la preuve

d'achat d'un billet de ski au service à la clientèle de la boutique Maneige au 1347, rue Nationale, Terrebonne (Québec) J6W 6H8, et nous vous rembourserons le billet jusqu'à concurrence du solde disponible sur votre carte « Le Ski en cadeau ».

20. Pour connaître la liste des stations participantes, consultez boutique.maneige.ski

Le masculin a été utilisé dans le but d'alléger le texte.

“LE SKI EN CADEAU” CARD TERMS AND CONDITIONS

The terms “skier”, “alpine skiing”, and “ski” used in the text refer also to snowboard users.

- By purchasing a “Le Ski en cadeau” card, holders agree to these terms and conditions. The Quebec Ski Area Association (ASSQ) reserves the right to modify the terms and conditions at any time without prior notice. The modified terms and conditions will be posted on the boutique.maneige.ski/en within days of the modifications. The terms and conditions on the web site take precedence over any other version, verbal or written. In the event the information pertaining to visits or to ski areas contains an error or is interpreted differently by the holder, the ASSQ’s version takes precedence.
- “Le Ski en cadeau” card is valid:
 - for the displayed price,
 - for all types of tickets (child, student, adult, senior, etc.)
 - during each business day.
- “Le Ski en cadeau” card is valid only for the purchase of ski tickets. “Le Ski en cadeau” card cannot be used toward the purchase of packages, lodging, food or other related services.
- The amount will be debited from your card by the ticketing attendant.
- “Le Ski en cadeau” card is transferable, and the ASSQ is not responsible for lost or stolen “Le Ski en cadeau” cards. No duplicate will be issued and no refund or compensation will be paid.
- You must attach your daytime or evening ticket to your ski jacket immediately, under the ticketing personnel’s supervision. Ski tickets obtained with the card are non-transferable and may not be sold, transferred or otherwise disposed of under any circumstances. Reselling a “Le Ski en cadeau” card or ski tickets constitutes fraud, and offenders will be sued.
- A skier who has forgotten his “Le Ski en cadeau” card will have to purchase his ticket, at his expense and there will be no refund and no compensation to the holder.

8. “Le Ski en cadeau” card holder acknowledges the inherent risks associated with skiing and the use of ski lifts and agrees to assume full responsibility for any injury whatsoever that he may sustain or cause to another person and agrees to release and/or indemnify the ski area and the ASSQ in this regard.

9. In addition, “Le Ski en cadeau” card holder assumes full responsibility for any injury whatsoever resulting from violation of the ski area rules and regulations, the Mountain Code of Conduct and the present terms and conditions and releases and exonerates the ASSQ and the ski area for any injury related to such actions.

10. The ASSQ is not responsible for any ski areas that are unable to honour the “Le Ski en cadeau” card because of a major force, strikes, closures or other events beyond their control.

11. The ASSQ reserves the right to confiscate or de-activate a “Le Ski en cadeau” card if the cardholder fails to comply with the rules and conditions of use specified herein, without further notice, refund or compensation.

12. “Le Ski en cadeau” card issued remains the property of the ASSQ.

Service charges

13. Except where prohibited by law, if a balance remains on the card as of the 19th month, non-refundable service charges equal to a monthly fee of \$2.50 plus tax will automatically be deducted from the balance of your “Le Ski en cadeau” card. These service charges will reduce the balance of “Le Ski en cadeau” card and may exhaust it entirely.

RFID Access Control System

14. A new technology is emerging at ski areas—RFID access control systems. Presently, a limited number of ski areas have adopted this technology, and the way it works differs from one ski area to another. The price of an RFID card also varies depending on the ski area but does not exceed \$10. In some cases, this cost is refundable the same day at the ski area or anytime during the season at the issuing ski area, and in others, it is not.

15. “Le Ski en cadeau” card cannot be used to purchase the RFID card.

Reimbursement conditions

16. “Le Ski en cadeau” card is non-refundable and cannot be credited or exchanged for cash.

17. Balance of \$5 or more: Refunds will not be given on balances of \$5 or more.

18. Balance of less than \$5: All refund requests lower than \$5 must be sent in writing to the customer service of Mynow store at 1347 Nationale Street, Terrebonne (Québec) J6W 6H8, along with “Le Ski en cadeau” card and the proof of purchase.

Your card is rejected at the ticket office?

19. Despite our very best efforts to ensure the smooth operation of our processing system and train our ticketing personnel, transaction errors and system failures may still occur. **If your transaction is rejected by the system, it is the user’s responsibility to contact the ski areas’ technical support immediately at 1 855 444-1044 for validation purposes. The ski areas’ technical support is open from Monday to Friday between 6 a.m. and 11 p.m., as well as on Saturdays and Sundays and during holidays between 8 a.m. and 7 p.m. This call will allow us to verify the reasons of the rejection and rectify the situation on site.** If, despite your service call, the ski areas’ technical support is not able to rectify the situation, you must take note of the number of the ticket of your service call and the ski area you visited and keep your ski ticket and the proof of payment in order

to E-mail them to the customer service of Mynow store at boutique.maneige@assq.qc.ca. No refund will be granted without the supporting information and the ticket number the technical support team will have given you. Note that the refund cannot exceed the balance available on the card. The customer service of mynowstore.com will analyze your request and contact you as soon as possible. No financial compensation will be paid for the inconvenience.

General or local system failure

20. Unfortunately, during a general or local system failure, ski areas cannot honour your “Le Ski en cadeau” card. Take note that you will not receive any financial compensation for the inconvenience. However, if you send your “Le Ski en cadeau” card with the proof of a ski ticket purchase to the customer service of Mynow store at 1347 Nationale Street, Terrebonne (Québec) J6W 6H8, we will reimburse you for the balance on your “Le Ski en cadeau” card.

For more information about the participating ski areas, visit www.boutique.maneige.ski/en

The use of the masculine is to simplify the text.